

# Victaulic (唯特利) 虚拟设计与建造提供的产品和服务的相关条款和条件

这些条款和条件仅适用于 Victaulic (唯特利) 虚拟设计与建造 (VDC) 提供的产品和服务以及 Victaulic (唯特利) VDC 报价单中的产品和服务。本报价单及其随附的任何附件, 连同本文件, 构成作为独立合同方的 Victaulic (唯特利) (以下称“Victaulic”或“卖方”) 与买方 (以下称“买方”) (各称为“一方”, 合称为“双方”) 之间就 Victaulic (唯特利) 某些产品和服务的条款直接或间接达成的完整协议。

**1. 定义。**“货物”是指报价单中所列的项目中(以下称“项目”)由或通过 Victaulic (唯特利) 交付给买方的所有有形材料, 但买方提供的材料(如管道或其他部件)除外;“服务”是指(i)卖方在提供货物给买方时附带提供的(ii)或买方特别要求提供的辅助服务。

**2. 价格和付款。**如果货物和服务是买方通过 VDC 报价单上注明的代理商间接购买的, 则附件 A 中所列的价格是买方和代理商按照买方与代理商之间的条款确定的价格。否则, 将按报价单中所列的价格直接支付给 Victaulic (唯特利) (不含税), 但其他方面固定不变, 除非在本协议中另有规定, 否则您将收到进度结算账单。对于直接订购, 付款方式为自寄给您的分期付款发票之日起三十(30)天内付清, 不受保留款约束。如发现拖欠款项, Victaulic (唯特利) 将立即暂停正在执行的施工工作, 直至账户收到支付款。对于此类因拖欠货款造成的任何延误或损失, Victaulic (唯特利) 不承担任何责任。

**3. 变更。**只有双方以附录 D 的形式签署的书面变更通知单方可变更本协议的条款。只有 Victaulic (唯特利) 的授权代表有权批准变更此协议。Victaulic (唯特利) 的授权代表仅限于本协议的签字人或比该签字人职位更高的代表。

**4. 新材料; 包装、运输。**本合同项下交付的所有货物均为新材料。卖方应使用标准商品包装规程对货物进行包装, 避免货物损坏或变质, 包装费用由买方承担, 除非协议中另有规定; 装运方式应为海上装运, 由 Victaulic (唯特利) 制造工厂根据项目位置选择交付地点, 除非协议中另有规定。

**5. 检查与验收。**买方对货物或服务的最终验收应视为在买方收到货物或服务后十 (10) 天内完成, 但因质量不合格而遭到及时拒收的货物或服务除外。如 Victaulic (唯特利) 交付的货物或服务不合格, 买方应在收到不合格货物或服务后的 10 个工作日内, 立即向 Victaulic (唯特利) 发出书面的不合格通知。在收到不合格通知后, Victaulic (唯特利) 应 (全权自行决定) 选择(i)授权退货或退款; (ii)立即重新供应货物或服务; (iii)纠正交付的不合格货物或服务; 或(iv)从其他来源获得合格货物或服务。对于买方因收到 (全部或部分) 不合格货物或服务而遭受的所有直接和间接损害或损坏, 由 Victaulic (唯特利) 选择唯一的补偿方式。

**6. 不可抗力。**仅在下列情况下, 可以免除因不可抗力事件而导致的迟延履行义务 (日常):(a)天灾或公敌行为 (包括恐怖行为); (b)政府行为; (c)火灾; (d)洪水; (e)流行病; (f) 检疫管制; (g)罢工; (h)货物禁运; (i)异常恶劣的天气; (j)战争, 以及(k)意外的材料短缺或软件不可用 (不受卖方控制的因素造成)。因此类事件使其无法履行义务的一方必须以书面形式通知另一方此类事件的性质以及未来履行义务的情形, 此后, 在此类事件持续期间, 对另一方提出的与事件和项目前景有关的所有书面信息请求应作出迅速和充分的书面回应。

## 7. 终止。

**(a) 便利性。**买方可在任何时候, 仅以书面通知的形式无理由让卖方终止全部或部分本协议。在此情况下, 买方对已付款的货物和服务均享有拥有权和占有权。为方便起见, 卖方在收到书面终止协议通知后, 应立即停止工作并控制因终止工作造成的费用。买方应向卖方支付在卖方收到书面终止通知之前完成的工作产生的实际成本、间接费用、数量损耗和利润。

**(b) 过失。**如果卖方承担全部责任 (即, 不是由于买方的过失或不可抗力以外的原因) 未能在本协议规定的时间内交付货物或提供服务, 则买方须书面通知卖方违约后方可终止全部或部分本协议。买方可以要求卖方按照买方规定的方式和完成度转让所有权并向买方交付所有部分完成的货物。对于已交付给买方并由买方接受的完工货物的款项, 应由买方按本协议中价格支付。对于已交付给买方并由买方接受的未完成的货物或服务的款项, 买方应按合同任意终止行为来支付规定的价格。

**8. 知识产权和专有信息。**卖方在履行本协议期间所做或构思的任何工作、著作、想法、发现的事物、改进、发明 (无论是否获得专利权)、商业秘密或任何类型的知识产权, 即使其中存在买方提供的信息, 也应视为卖方的专有财产。对于本协议中涉及的所有文件和图纸 (无论是电子版还是其他版本), 仅可适用于该项目。任何未经授权使用器械的行为, 包括重复使用或改造, 均应由买方自行承担风险, 对此 Victaulic (唯特利) 不承担任何责任。对于本协议或本协议项下提供的货物和服务, 均不向买方提供任何访问或使用 Victaulic (唯特利) 机密信息、专有信息或任何其他形式知识产权的权利。

## 条款与条件 (续)

**9. 货物担保; 服务的标准。** Victaulic (唯特利) 对本协议项下所有货物的唯一保证是 VICTAULIC (唯特利) 的标准保证 - [29.01-CHI 号中文技术文件](#)。Victaulic (唯特利) 不做所有其他保证, 并由买方免除。对于 Victaulic (唯特利) 在本协议项下执行或提供的所有服务[包括专业服务和相关服务(具体包括时)]的关注标准, 与在相同时间和相同地点 Victaulic (唯特利) 提供相同服务时通常使用的关注和技能相同。Victaulic (唯特利) 对其履行或提供的任何服务均不作任何明示或暗示的保证。

**10. 信息和出口管制合规性; 买方保证。** 对于美国和外国出口管制法律、法规和条例, 包括(但不限于)美国国务院颁布的《国际武器贸易条例》、《美国商务部出口管理条例》以及其他条例, 如有关控制的非保密信息(统称“条例”)限制处理、控制和出口信息, 买方均予以认可。买方在此协议中声明并保证其将遵守法规, 除非其以书面形式另行通知 Victaulic (唯特利), 否则其提供的与项目相关的信息不受法规的限制, 其提供的材料也不受许可证限制。

**11. 保险。** 各方均应购买合理的商业保险, 包括商业综合责任保险、环境保险(承包商应承担的污染责任)和污染法律责任保险。如有要求, 卖方将提供保险证明。

**12. 赔偿。** 在法律允许的最大限度内, 买方应承担 Victaulic (唯特利) 及其代理商、雇员、承包商和董事免受因其作为或不作为而产生的索赔、损害、损失和费用, 包括但不限于律师费, 以及买方提供的材料中的任何缺陷造成的损失, 如出现上述情况, 买方应予以赔偿, 前提是任何此类索赔、损害、损失或费用属于人身伤害、疾病、疾病或死亡, 或有形财产的伤害或毁坏。

**13. 争议。** 因本协议的谈判、订立或履行而产生的或与其相关的所有争议、争论或索赔, 包括与此类争议、争论或索赔的可仲裁性或仲裁庭的管辖权有关的任何争议, 均应提交美国仲裁协会国际争议解决中心管理的机密仲裁机构, 并由其根据国际仲裁规则(包括其紧急规定)最终解决争议。仲裁员的人数应为三名。仲裁所在地或法定地点应为美国纽约。仲裁程序所使用的语言应为英语。本协议的管辖法律应为美国纽约州的实体法。仲裁裁决是最终裁定, 且对双方均有约束力, 双方同意受其约束并据此裁定履行义务。

**14. 让与。** 未经卖方事先书面同意, 买方不得转让、变更、让与或委托本合同或本合同项下的任何权益或索赔, 任何此类转让或让与的行为均属无效。

**15. 与第三方沟通。** 买方应是卖方项目的唯一联络人, 双方另有约定除外。

**16. 管辖协议。** 双方具有约束力的谅解严格限于本协议(包括 VDC 报价单、所附附件以及本条款和条件)、按本协议要求执行的书面变更订单, 以及双方的交易过程[在 Victaulic (唯特利) 签署本协议之日前后]。如果本协议文件之间存在冲突, 优先顺序应为:(a)本条款和条件, (b)VDC 报价单, (c)已执行的变更订单, (d)报价单的附件, (e)担保, 和(f)双方的交易过程[在 Victaulic (唯特利) 签署本协议之日前后]。无论报价、验收或交付文件中是否有附加或不同的条款、条件或限制, 除非作为附件或按照上述第三条的规定作为变更订单执行, 否则 Victaulic (唯特利) 不受此约束。本协议是买方与 Victaulic (唯特利) 就本项目达成的唯一完整协议; 其取代双方或双方之间与项目有关的所有其他协议、采购订单、谅解和承诺(口头和/或书面)。

**17. 管线综合。** Victaulic (唯特利) 将与所列区域内的其它专业协调管线综合布置。本协议项下的服务不包括参加 BIM 协调会议, 除非附件 C 中有所要求并列。买方将向 Victaulic (唯特利) 提供协调管线综合所需的所有信息, 以及协调会议后对材料类型提出的任何变更。

**18. 可替代的施工材料。** 如果规格表中未明确规定使用的材料类型和/或使用位置, Victaulic (唯特利) 将在其报价单中使用碳钢。如果在购买服务后, 买方选择的材料不是原报价单中列出的产品, 对于因材料类型之间的差异所导致的任何成本增加(加上涨价), Victaulic (唯特利) 有权更改订单以调整合同价值。

**19. 可替代的施工方法。** 如规格表中未注明应采用的施工方法, Victaulic (唯特利) 将使用 Victaulic (唯特利) 沟槽方案作为唯一的施工方法。如果在购买服务后, 买方改变了施工方法, Victaulic (唯特利) 保留终止本协议的权利, 并要求买方对已提供的服务进行结算, 或对变更的订单重新报价。

### 20. 杂项。

**(a) 可分割性。** 本协议的每项条款、各段和小段内容均可分割, 如宣布其中一项或多项条款无效, 本协议的其余条款仍然完全有效, 除非某一条款的无效触犯双方在本合同中的基本利益。

**(b) 继续有效程度; 弃权。** 本协议的所有条款在本协议终止(无论是出于方便还是违约)、暂停或完成后仍将继续有效。如 Victaulic (唯特利) 未能执行本协议或适用法律规定的任何条款(有意或无意), 均不得视为弃权。本协议中保留的补救措施具有累积性, 作为法律或衡平法中任何其他补救措施的补充。

---

## 条款与条件 (续)

- (c) **债权移转。**双方放弃以下权利：(i)在互惠的前提下，双方的任何承包商、分包商、代理商和雇员都可以相互放弃，和(2)在互惠的前提下，业主、建筑师、建筑师顾问、独立承包商、以及其任何承包商、分包商、代理商和雇员就包括本协议项下提供的任何货物或服务在内的任何项目的保险范围内的损害进行赔偿，但业主作为受托人持有的此保险可能享有的收益的权利除外。
- (d) **损害赔偿限制。**双方放弃包括因谈判、合同订立或履行本协议（包括提供货物和服务）而产生或与之相关的利润损失、商业机会损失或因停工造成的损失而向另一方提出相应的、间接、超常、惩戒性或惩罚性损害的任何及所有索赔。对于因本协议的谈判、订立或履行而产生的或与之相关的任何和所有损害，VICTAULIC（唯特利）对买方和与其有关的第三方的累计责任应为(i)为所有唯特利供应的受损货物提供替换材料；(ii)按照本协议支付给VICTAULIC（唯特利）服务金额的百分之八十（80%）；其中，对于经过证明完全是由于VICTAULIC（唯特利）的疏忽所造成的任何损害，可给予不超过其价值50%的实质性补偿。
- (e) **不得利诱对方雇员。**在本协议有效期内以及签订协议后一年内，未经VICTAULIC（唯特利）事先书面同意，买方不得使用招揽或诱导手段雇用VICTAULIC（唯特利）的雇员、代理商或销售代表。如果买方违反此规定，买方应向VICTAULIC（唯特利）支付三倍(i)该雇员的新年薪（年薪加上任何适用的奖金、佣金或其他激励性薪酬）或(ii)该雇员的最高年薪总额（年薪加上任何适用的奖金、佣金或其他激励性报酬）。
- (f) **现场偏差和施工。**对于与项目安装或施工有关的手段、方法、技术或工作人员，VICTAULIC（唯特利）不得监督、指导或控制。买方负责在现场纠正图纸上提供的位置与实际安装位置之间的任何偏差，包括但不限于：设备管道接口、现有现场连接、地板/墙壁穿透、维护间隙、管道位置、合同图纸中未标示的障碍物等。
- (g) **交付时间表。**Victaulic（唯特利）将就此次里程碑的项目交付制定一个可行性时间表。买方应提供的货物、管道或其他部件丢失或发货信息的延迟等因素会导致卖方可能会在预定交货日期之后延迟交付。如果买方供应商此类信息和/或管道或部件过长时间延迟提供或未提供，或买方和卖方无法就可接受的交付时间表达成一致，则卖方可终止全部或部分本协议，双方在终止时的权利和义务应视为买方根据本协议的条款为方便而终止。
- (h) **买方提供的信息和材料。**买方同意其提供给Victaulic（唯特利）的要求、图纸、规格和其他信息(统称为“买方信息”)（包括附录A中列出的信息)均是本服务的基础，并可纳入本服务。买方对其在本协议项下向Victaulic（唯特利）提供的所有买方信息的准确性和完整性，承担责任，并承认Victaulic（唯特利）在履行和提供服务时可能依赖于此类买方信息。买方承认，Victaulic（唯特利）无法判断买方信息的准确性或完整性，但同意Victaulic（唯特利）可以但没有义务对买方信息提出质疑或建议（“反馈”）。对于卖方做出的反馈，买方自行选择接受或使用并承担相关风险，对此，Victaulic（唯特利）不承担任何责任。对于在服务中或器械上注明的由Victaulic（唯特利）做出的任何假设，均将在接受服务后视为买方信息。Victaulic（唯特利）在本协议中做出的承诺，包括对交付时间表的承诺，均以及时收到PDF文件、CAD/Revit(R)文件、规格表和其他适用信息，以及任何买方提供的材料(例如，但不限于管道或其他组件)为前提条件。如果CAD/Revit(R)模型/图纸由买方和/或任何第三方提供,买方应确保,CAD文件附有所有外部参考文件(X个参考文件),所有Revit(R)链接和中央模型已经脱离中心,保存前已选中“relinquish all mine”。如果收到的文件与上述陈述不符,将退回买方更正。如上述格式的信息未能及时送达,应解除Victaulic（唯特利）按照本协议履行义务;在此情况下,唯特利应通过变更订单作为本协议的部分内容向买方提供新的履行条件。买方无权获得已提供给Victaulic（唯特利）的任何多余材料,对于这些多余材料,Victaulic（唯特利）可自行选择保留或丢弃。
- (i) **生效日期。**本协议的生效日期应为双方同意的日期,或如未达成该协议,即使本协议具有副本,应以双方签署本协议的日期为准。
- (j) **专业服务。**除非附录B中明确指出(在此情况下,仅在此范围内),否则本协议项下不提供专业服务,包括专业工程服务。

---

商标

Victaulic（唯特利）和所有其他Victaulic（唯特利）标志均为Victaulic（唯特利）公司和/或其附属实体在美国和/或其他国家的商标或注册商标。